

COLÓN CONTEMPORÁNEO 2017

TEATRO COLÓN



# Nicolas Hodges

PIANO

*Sonatas y nocturnos*  
DE SALVATORE SCIARRINO

Sponsor Principal  
de la Temporada 2017





Pocas cosas nos dejan sin palabras.

**Clarín**  Junto al Teatro Colón.



**Buenos Aires Ciudad**

JEFE DE GOBIERNO

**Horacio Rodríguez Larreta**

VICEJEFE DE GOBIERNO

**Diego Santilli**

JEFE DE GABINETE

**Felipe Miguel**

MINISTRO DE CULTURA

**Ángel Mahler**



**TEATRO COLÓN**

DIRECTORA GENERAL

**María Victoria Alcaraz**



Hay realidades que parecen ficción  
y ficciones que parecen reales.

Después están las cosas increíbles.



# Nicolas Hodges

PIANO

**DOMENICO SCARLATTI**  
(1685-1757)

**SALVATORE SCIARRINO**  
(1947)

**SCIARRINO** SONATA NO. 2 (1983)  
**SCARLATTI** SONATA EN DO MAYOR K. 502  
**SCIARRINO** SONATA NO. 1 (1976)  
**SCARLATTI** SONATA EN DO MENOR K. 84  
**SCIARRINO** SONATA NO. 4 (1992)

INTERVALO

**SCIARRINO** SONATA NO. 5 (1994)  
**SCARLATTI** SONATA EN FA MENOR K. 69  
**SCIARRINO** SONATA NO. 3 (1987)  
**SCARLATTI** SONATA EN LA MENOR K. 532  
**SCIARRINO** DUE NOTTURNI CRUDELI (2001)\*

\*COMPUESTA PARA NICOLAS HODGES

AGOSTO **MIÉRCOLES 23**, 20 H

A black and white portrait of Salvatore Sciarrino, an older man with glasses and a goatee, looking directly at the camera. The background is dark and slightly out of focus.

# Salvatore Sciarrino

COMPOSITOR

---

Nació en 1947. Comenzó a componer música a los doce años y su formación musical se desarrolló principalmente de forma autodidacta. Sciarrino considera que sus obras anteriores a 1966 forman parte de su aprendizaje, porque no fue sino hasta ese momento que su estilo personal comenzó a revelarse. Hay algo verdaderamente particular que caracteriza su música: conduce a una forma distinta de escuchar, a una comprensión emocional global de la realidad sonora y, según sus intenciones, de uno mismo como oyente. A más de cincuenta años desde aquel punto de pivote en su carrera, el extenso catálogo de composiciones de Sciarrino, que incluye piezas para solistas y para ensambles de cámara, y también varias óperas y obras de teatro musical, continúa en una constante fase de desarrollo creativo. Ha compuesto por encargo del Teatro

Scala de Milán, la RAI, el Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, la Biennale di Venezia, el Teatro La Fenice di Venezia, el Teatro Carlo Felice di Genova, la Fondazione Arena di Verona, la Ópera de Stuttgart, La Monnaie de Bruselas, la Ópera de Frankfurt, el Concertgebouw de Ámsterdam, la London Symphony Orchestra y el Tokyo Suntory Hall, así como para los principales festivales de música académica y contemporánea del mundo. Su repertorio cuenta con más de cien grabaciones de estudio.

A black and white portrait of Nicolas Hodges, a man with glasses and a beard, looking slightly to the right. The background is dark.

# Nicolas Hodges

PIANO

---

Nació en 1970. Es un pianista inglés radicado en Alemania. Cursó sus estudios superiores en el Winchester College y la Universidad de Cambridge. Estudió piano con Robert Bottone, Susan Bradshaw y Sulamita Aronovsky, y composición con Michael Finnissy, Robin Holloway, Alexander Goehr, Morton Feldman y Robert Saxton. Domina un amplio repertorio de compositores como Beethoven, Berg, Brahms, Debussy, Schubert y Stravinsky, lo cual refuerza sus poderosas interpretaciones de la música contemporánea para piano. En temporadas recientes, Hodges tuvo a su cargo estrenos de Thomas Adès, Elliot Carter y Simon Steen-Andersen. Algunos otros compositores que han escrito especialmente para él son Salvatore Sciarrino, Georges Aperghis, Wolfgang Rihm y Rebecca Saunders. Como concertista, tocó en

grandes salas como Carnegie Hall y Wigmore Hall, en numerosos festivales internacionales que incluyen las BBC Proms, el Festival de Lucerne y Tanglewood, y junto a orquestas de mayor prestigio internacional, como la Boston Symphony, MET Orchestra, New York Philharmonic, Berliner Philharmoniker, Bamberger Symphoniker, BBC Symphony, y la City of Birmingham Symphony. Además ha colaborado con John Adams, Helmut Lachenmann, Daniel Barenboim, Marin Alsop y Leonard Slatkin, y se presenta frecuentemente junto al Cuarteto Arditti, Adrian Brendel, Colin Currie y como miembro del Trio Accanto.



## Cuando el vértigo es norma

---

“La música es emocional; te toca íntimamente. No cualquiera disfruta del contacto íntimo. Vivimos en tiempos de retraimiento, frigidez y falta de *joie de vivre*, así que la música puede volverse avergonzante. Te avergüenza porque te toca, y ser tocado es algo erótico. Esa es la característica más hermosa de la música”.

SALVATORE SCIARRINO

Se ha dicho que una sonata es una obra *sobre* el piano tanto como *para* el piano. Entre 1976 y 1994 Salvatore Sciarrino escribió cinco, compuestas meticulosamente en los márgenes de la técnica convencional, extendiéndose hacia los límites de la percepción y explorando los extremos físicos y expresivos del instrumento, del intérprete e incluso de las salas de concierto en tanto espacios acústicos. Influenciado por Stockhausen, en las primeras tres *Sonatas* escribe sucesiones de notas rapidísimas que se funden en pinceladas espectrales y ornamentos que parecen más lentos y articulados que las supuestas voces principales, invirtiendo así la relación entre figura y fondo, estructura y ornamentación. Para la *Sonata IV* parte de otro concepto y recurre a una gestualidad mucho más percusiva, intercalando *clusters* y

patrones de tres notas sucesivas en un ritmo inestable creado por el alto contraste entre los sonidos. La *Sonata V*, por su parte, es una demostración exhaustiva del idioma del compositor: al tiempo que la música se va intensificando, el rango y variedad de las técnicas se extienden creando niveles de complejidad textural cada vez más intrincados. El intérprete puede elegir entre cinco finales diferentes para esta pieza, según sus propias emociones y el clima que se haya generado en ese punto. Con sus *Nocturnos*, Sciarrino deja definitivamente su marca en el género. El concepto de “nocturno” aquí no tiene mucho que ver con el raptó lírico y melancólico de las miniaturas de Chopin: la noche evocada en estas obras es una llena de misterio y amenaza, de violencia y ferocidad; las estructuras



Hace más de 100 años  
estuvimos en la primera función...  
**Y hoy, seguimos estando.**

**LA NACION**

**PRÓXIMO CONCIERTO  
DE COLÓN CONTEMPORÁNEO**

**MIÉRCOLES 22 DE NOVIEMBRE  
IN VAIN**

DE GEORG FRIEDRICH HAAS  
(ESTRENO LATINOAMERICANO)

**ERIK OÑA** DIRECCIÓN MUSICAL  
**KAMMERENSEMBLE NEUE MUSIK BERLIN**  
**MÚSICOS ARGENTINOS**

CON LA PRESENCIA DEL COMPOSITOR

musicales se definen a sí mismas sólo para derrumbarse al momento siguiente, involucrando vertiginosas explosiones de virtuosismo técnico y utilizando un salvaje repertorio de técnicas no convencionales. En sus *Nocturnos Crueles*, escritos especialmente para Nicolas Hodges, acecha una ineludible sensación de lo siniestro que se entretiene cruelmente con la sensibilidad del oyente. El primero es una estrepitosa fanfarria de sonidos que no parecen existir en el piano, sino en el espacio a su alrededor, formados por la interacción caótica de los armónicos que son alimentados por más y más olas de acordes constantemente repetidos. El segundo se conduce como una excitante marcha hacia el olvido, con pasajes cromáticos que transitan registros impredecibles sobre la armonía siempre cambiante de clamorosos acordes, demandando un asombroso atletismo por parte del pianista cuyo centro de gravedad se ve constantemente dislocado.

Cuatro sonatas de Domenico Scarlatti ofrecen un breve refugio en la atmósfera inquietante y extrema de Sciarrino. La mayoría de las 555 sonatas que se conservan del maestro barroco fueron pensadas como juegos de pares: una en tono mayor y otra en tono menor, a veces en concordancia estilística o de paleta armónica, otras veces contrastando en tempo o en complejidad compositiva. En este programa la absoluta discrepancia entre los extremos históricos del género y el lenguaje musical de ambos compositores potencia el dramatismo rupturista del contemporáneo, de modo que la claridad tonal y temática de Scarlatti hasta puede parecer extraña en contexto. En la temporada de 2013 del Colón Contemporáneo se presentó por primera vez en la Argentina la música para orquesta de Salvatore Sciarrino, quien participó como narrador en su propia obra *La muerte de Borromini*.

# EXPRESARSE DE MANERA DIFERENTE

MITRE Y LOS ARTISTAS



Más periodismo  
con más periodistas.

## Staff Escenotécnico

**MARÍA CREMONTE** | DIRECTORA GENERAL ESCENOTÉCNICA

**ANTONIO GALLELLI** | COORDINADOR GENERAL

JEFE TÉCNICO ESCENARIO

**Palmiro Crinitti**

PRODUCCIÓN ESCENOTÉCNICA

**Verónica Cámara**

ASISTENCIA DE DIRECCIÓN

**Omar Duca**

AUDIO

**Federico Guastella**

DOCUMENTACIÓN

**Arnaldo Colombaroli**

ELECTRICIDAD ESCÉNICA

**Ricardo Azzaritti**

EFECTOS ESCÉNICOS

**Ricardo Giménez**

ESCENOGRAFÍA

**Claudia Bottazzini**

ESCULTURA

**Claudia Valerga**

HERRERÍA TEATRAL

**José Di Pietrantonio**

INFRAESTRUCTURA ESCÉNICA

**Arq. Adriana Giugno**

LUMINOTECNIA

**Rubén Conde**

MAQUINARIA ESCÉNICA

**Daniel Lazare**

PELUQUERÍA Y CARACTERIZACIÓN

**María Eugenia Palafox**

PINTURA Y ARTESANÍA TEATRAL

**Claudia Vega**

PREVENCIÓN RIESGOS ESCÉNICOS

**Alberto Luna**

PRODUCCIÓN EJECUTIVA

**Jorge Negri**

REDES Y COMUNICACIÓN ESCÉNICA

**Cristian Escobar**

SASTRERÍA TEATRAL

**Stella Maris López**

TAPICERÍA

**Julio Galván**

UTILERÍA

**Carlos Suárez**

VIDEO

**Karina Barresi**

ZAPATERÍA

**Blanca Villalba**

JEFE DE PRENSA

**Hugo García**

COORDINADOR GENERAL DE COMUNICACIÓN INSTITUCIONAL

**Jorge Codicimo**

FOTOGRAFÍA

**Arnaldo Colombaroli / Máximo Parpagnoli**





## Consejo de Administración

PRESIDENTE HONORARIA

**Teresa Aguirre Lanari de Bulgheroni**

## Comité Ejecutivo

PRESIDENTE

**María Taquini De Blaquier**

VICEPRESIDENTE PRIMERO

**Guillermo Ambrogi**

VICEPRESIDENTE SEGUNDA

**Nelly Arrieta de Blaquier**

SECRETARIO

**Jorge Daniel Di Lello**

TESORERO

**Gerardo R. Lo Prete**

PROSECRETARIA

**Lily De Benedetti**

PROTESORERO

**Gonzalo Bruno Quijano**

VOCALES

**Víctor Cañardo**

**Salvador Carbo**

**Rodolfo A. Ceretti**

**Gloria Cesar**

**Alejandro Cordero**

**Antonio Estrany y Gendre**

**Alicia Farias**

**Teresa Grüneisen De Maronese**

**Eric Guillermo Le Comte**

**Alejandro Massot**

**Sergio Meller**

**Marcelo E. Podesta**

**Liliana Santarelli De Roux**

**MECENAS DE PLATINO**

PAN AMERICAN ENERGY  
NELLY ARRIETA DE BLAQUIER  
LILY DE BENEDETTI  
ALEJANDRO CORDERO  
ANÓNIMOS

**MECENAS DE ORO**

BANCO GALICIA

**MECENAS DE PLATA**

TERESA AGUIRRE LANARI DE  
BULGHERONI  
TERESA GRÜNEISEN DE  
MARONESE  
MARÍA PODESTÁ HERRERA

**BENEFACTORES**

PAOLO ROCCA  
MARTA CHOPITEA DE CARBÓ  
ANÓNIMOS

**ADHERENTES PROTECTORES**

SALVADOR CARBÓ  
MARÍA ISABEL SIRITO  
LABORATORIOS BAGÓ  
RAFAEL GALANTERNIK  
CARLOS E. ZENI Y LILA B.  
RODRIGUEZ DIEZ DE ZENI  
NOEMÍ LAMURAGLIA  
LILIANA Y JULIÁN ROUX  
JUAN JOSÉ LUIS PIANA  
STELLA MARIS ETCHEPARE  
ANSELMO MORVILLO  
PABLO MORVILLO  
ANÓNIMOS

**ADHERENTES**

**PATROCINADORES**

MARÍA ROSA CASSINI  
SERGIO E. MELLER  
ELENA FATTY SAINT  
ALEJANDRO Y MARÍA JOSÉ  
MASSOT  
FELISA ROCHA DE QUESADA  
LILIANA LEWIS DE MARTÍNEZ  
CASTRO  
ALUAR ALUMINIO ARGENTINO  
SAIC  
MARÍA MARTHA RIVERO HAEDO  
DE BLAQUIER  
ALBERTO Y MARÍA VICTORIA  
ANCHORENA  
EN MEMORIA DE RUY  
PANIAGUA BIGIO

IRMA C. DE ABERASTURY E INÉS  
ABERASTURY  
MARÍA ISABEL Y JORGE  
WINOGRAD  
LEDA BOHCALI DE KARAGOZIAN  
ANÓNIMOS

**ADHERENTES**

**CONTRIBUYENTES**

CORA TUROVETZKY  
ELSA CACCHIONE  
PATROCINIO ANA MARÍA  
GALINDO RAMÍREZ  
SANTIAGO GONZÁLEZ CRAVINO  
ADELA MACKINLAY DE CASAL  
GRACIELA A. DEL R. MENDOZA  
PEÑA  
JOSEFINA CRESPO  
LINDA PERETZ  
ROBERTO PONS Y ROXANA  
RODRÍGUEZ ZUBRIN DE PONS  
ANA MARÍA ROMANO  
CARLOS WEIL  
MARÍA ANGÉLICA CÁCERES  
SCLAUZERO  
FLAVIA DE DE LA TOUR D'  
AUVERGNE Y ALEJANDRO DE  
LA TOUR D' AUVERGNE  
ARTURO GARCÍA ROSA Y  
JANINA KOOK  
GERARDO R. LO PRETE Y SRA.  
INÉS MAGRANE DE BORN  
C. M. PASQUETTI  
RODOLFO A. ROBALLOS  
GERMÁN Y MÓNICA DE  
ELIZALDE  
MAITA BARRENECHEA  
SERGIO PEDRO BRODSKY  
LEÓN CHAITA  
LUISA ATUCHA  
RAQUEL AJZIN  
FELIXAZPIROZ COSTA  
GRACIELA BALL  
SONIA BELTRÁN DE LANÚS  
ANA MARÍA BERTI DE BETTA  
SUSANA BLOTTA  
SUSANA BRAUN DE SANTILLÁN  
VÍCTOR CAÑARDO  
RODOLFO Y CARMEN  
CARRANZA  
ROBERTO DERITO  
CARINA ESCASANY DE OLMOS  
ADELA FALCONIER DE VÁZQUEZ  
JACOBO FITERMAN

NÉLIDA VICENTA GARBARINI  
IRENE GONZÁLEZ GODDY  
TOMAS GOWLANDLLOBET  
CARLOS FEDERICO GREENE  
CARMEN Y RAMÓN JUEGUEN  
MARÍA MARTÍNEZ DE  
VALENZUELA  
AMELIA M. MICHELINI  
ANNA MOSCHINI  
PABLO NAZAR  
IRMA PIANO DE ALONSO  
ADELA POLITZER  
MARIO RICCI  
TERESA TRONCONI  
GABRIELA TROTTA  
MARCELA ZINN  
ORLANDO J. FERRERES  
DRA. NORA PÍNNOLE  
SERGIO ELOY DOMÍNGUEZ  
ROBERTO MALKASSIAN  
IRMA M. MUSLERA  
ALBERTO Y MARY SANTARELLI  
BEATRIZ SPAGHI  
DR. JOSÉ MARÍA CANTILLO  
HEBE CHIESA  
ÉLIDAQUAGLIA DE BLANCO  
MARÍA TERESA ARIGHI  
ANA MARÍA A. DE PISCITELLI  
HAYDEE B. DEBERNARDINIS  
JUAN CARLOS DENICOLAY  
EN MEMORIA DE AIDA BEATRIZ  
DORIA  
MARÍA CRISTINA ESPECHE  
SILVINA Y GUSTAVO  
GLASSERMAN  
HÉCTOR MARIO FIORI Y SRA.  
GUSTAVO ADOLFO GARCÍA  
JUAN ARCHIBALDO LANÚS  
MIRTHA LEGRAND  
ELENA LEVIN  
FAMILIA NADALES  
SYLVIA OLGUÍN  
LILIANA POROLLI DE PULENTA  
JOSÉ LUIS PURICELLI&ASOC.  
ABOGADOS  
ANA QUEHEILLE  
CELINA ROSENTHAL DE SUEZ  
ANÓNIMOS

**AGRADECIMIENTOS**

CASSAGNE & ASOCIADOS  
FORD ARGENTINA S.A.  
FUNES DE RIOJA & ASOCIADOS

### SPONSOR PRINCIPAL



### SPONSORS DE LA TEMPORADA



### SPONSORS BENEFACTORES

Accenture

AMEX

BBVA

Kynet

Elena

Four Seasons

NH Hoteles

# Teatro Colón

DIRECTORA GENERAL

**María Victoria Alcaraz**

---

DIRECTORES VOCALES

**Luciano Victorio Drommi**  
**Eugenia Schwartzman**  
**Hugo Gervini**

DIRECTOR EJECUTIVO

**Martín Boschet**

---

DIRECTOR DE LA ORQUESTA  
FILARMÓNICA DE BUENOS AIRES  
**Enrique Arturo Diemecke**

DIRECTORA  
DEL BALLET ESTABLE  
**Paloma Herrera**

DIRECTOR DEL CENTRO  
DE EXPERIMENTACIÓN  
**Miguel Galperin**

DIRECTOR DEL PROGRAMA  
COLÓN CONTEMPORÁNEO  
**Martín Bauer**

---

DIRECTOR GENERAL  
ARTÍSTICO Y DE PRODUCCIÓN  
**Enrique Arturo Diemecke**

DIRECTORA GENERAL  
ESCENOTÉCNICA  
**María Cremonte**

DIRECTORA  
DE ESTUDIOS MUSICALES  
**Eduviges Picone**

DIRECTOR  
DEL CORO ESTABLE  
**Miguel Martínez**

DIRECTOR  
DEL CORO DE NIÑOS  
**César Bustamante**

DIRECTOR DEL INSTITUTO  
SUPERIOR DE ARTE  
**Claudio Alsuyet**

DIRECTORA GENERAL TÉCNICA,  
ADMINISTRATIVA Y LEGAL  
**María Cristina Hammermüller**

DIRECTORA GENERAL  
DE RECURSOS HUMANOS  
**Elisabeth Sarmiento**

DIRECTOR  
TÉCNICO OPERATIVO  
**Juan Manuel López Castro**

UNIDAD DE AUDITORÍA  
INTERNA  
**Rogelio Rodríguez Díaz**

UNIDAD DE CONTROL  
DE GESTIÓN  
**Manuela Cantarelli**

Adquirí tu abono anual con  
nuestra tarjeta exclusiva.



**Banco Ciudad**  
Te quiere ver crecer

[bancociudad.com.ar](http://bancociudad.com.ar) | [f](#) [t](#) [v](#) [i](#)

**COLÓN CONTEMPORÁNEO**

DIRECCIÓN

**Martín Bauer**

COORDINACIÓN ARTÍSTICA

**Javier Areal Vélez**

**Carolina Martín Ferro**

**Luciana Milione**

ASISTENTE

**Emanuel Fernández**

---

 [TEATROCOLONOFICIAL](#)

 [TEATROCOLONTV](#)

 [TEATROCOLON](#)

 [TEATROCOLON](#)

[TEATROCOLON.ORG.AR](#)



**Buenos Aires Ciudad**



**Vamos Buenos Aires**